

Información en seguridad y emergencia de las tuberías

para su familia, vecindario y comunidad



Usted recibió este folleto porque posiblemente viva, trabaje o sea dueño de una propiedad cerca de tuberías y/o instalaciones afines de Enbridge. Se ruega leer y compartir esta información de seguridad importante con otras personas. Si usted opera un negocio frecuentado por visitantes externos, le aconsejamos tener en cuenta las tuberías en sus planes y procedimientos de respuesta a emergencias.

Índice:

Información para una excavación segura	3
Cómo determinar el lugar de nuestras tuberías	4
Información acerca de las instalaciones	5
Cruzar o atravesar el derecho de vía (ROW)	6
Cómo comunicarse con nosotros en una emergencia	7
Información de seguridad de las tuberías, incluso cómo reconocer una fuga y cómo responder en caso de una emergencia con la tubería	8

**Lea este folleto, luego
escanéelo para tener
una oportunidad de
ganar \$500.**





Seguridad de las tuberías: Una responsabilidad compartida

La vida necesita energía: para calentar nuestros hogares, alimentar a nuestra familia y abastecer nuestros vehículos. Enbridge conecta a la gente con la energía que necesita para impulsar su calidad de vida.

Enbridge es dueña y opera un sistema de tuberías de gas natural en su área. Nuestros gasoductos de larga distancia cruzan Norteamérica (al igual que las carreteras interestatales) trasladando el gas natural procesado al mercado, donde se entrega a instalaciones industriales, plantas de energía y compañías de distribución local para suministrar calefacción a los hogares y negocios, generar electricidad más limpia y alimentar a la industria. El gas natural es un combustible eficiente y de combustión limpia. Es incoloro, insípido y más ligero que el aire, además de ser inodoro en su estado natural.

Objetivo y fiabilidad de las tuberías

Los Estados Unidos tienen la red más grande de tuberías de todo el mundo. Los datos recabados por el Departamento de Transporte de EE. UU. informan que las tuberías son el medio más seguro para transportar recursos de hidrocarburos como petróleo crudo, gas natural y otros productos de petróleo transportados por Enbridge. Estamos comprometidos a la operación segura y fiable de nuestra tubería en su comunidad. Todos los años nuestra compañía invierte en la tecnología más moderna y en la capacitación para cumplir las normas más rigurosas en materia ambiental y de seguridad, tal como lo esperan aquellos que viven y trabajan cerca de nuestras tuberías.

Nuestras medidas de seguridad

La seguridad es y siempre será nuestra prioridad número uno. Nuestro equipo dedica cientos de miles de horas por año para mantener nuestros sistemas funcionando bien y sin incidentes. Invertimos fuertemente en medidas de seguridad que incluyen:



Programas de inspección y mantenimiento preventivo



Monitoreo constante de tuberías e instalaciones



Capacitación y simulacros de preparación en caso de emergencia para empleados y personal de emergencia local



Pruebas de presión en tuberías nuevas y existentes



Reconocimientos aéreos y terrestres a lo largo de los derechos de vía de las tuberías (ROW)



Válvulas automáticas de cierre total y de control remoto



Material de tubería de alta calidad y revestimiento protector

Enbridge ha optimizado las medidas de seguridad de las tuberías que atraviesan masas de agua y zonas muy pobladas o ecológicamente vulnerables.

Si desea leer más sobre nuestras gestiones de seguridad de tuberías, vea nuestro Informe de Seguridad para la Comunidad en [enbridge.com/safety](https://www.enbridge.com/safety).

Sepa lo que hay debajo



Riesgo: Las prácticas de excavación segura pueden salvarle la vida. Si no lo hace, puede ponerse en peligro usted, al personal de emergencia y a su comunidad.

Enbridge mantiene un Programa de Prevención de Daños de conformidad con las directrices estatales y federales. El objetivo de este programa es prevenir el daño a nuestras instalaciones de tuberías por actividades de excavación, tales como cavar, hacer trincheras, voladuras, perforaciones, excavación de túneles o rellenos u otras actividades tales como cruce de equipos pesados, almacenamiento sobre el ROW, etc. El Programa de Prevención de Daños también vigila la profundidad de la cubierta que recubre nuestras tuberías y lleva a cabo patrullas regulares de nuestros ROW para monitorear actividades no autorizadas.

Si ve a alguien cavando o moviendo tierra, y no hay banderillas ni marcas en la tierra, detenga la actividad y pida a la persona que llame al **811** o visite **clickbeforeyoudig.com** antes de continuar. Cuando planea cavar, no debe confiar en la información de otras personas, en los mapas, en la memoria ni en los letreros señalizadores de tuberías.

Requisitos de llamada única

1



Al menos dos o tres días hábiles antes de que comience su proyecto (dependiendo de la ley estatal) — toda vez que esté moviendo tierra —, llame al **811** o visite **clickbeforeyoudig.com**.

2



Cuando llame o haga clic se le comunicará con un representante, quien le pedirá detalles importantes de su proyecto, como el tipo de trabajo que realizará, el lugar donde lo realizará y el momento en que tiene planificado comenzar con el proyecto.

3



El **811** le proporcionará esta información a los operadores de tuberías, como Enbridge y otras compañías con líneas subterráneas de servicios cerca del sitio de trabajo, para que no pierda tiempo comunicándose con cada uno de ellos.

4



Dentro de pocos días, los localizadores profesionales irán a su sitio y marcarán las líneas subterráneas de servicios — incluidas las tuberías (marcadas con banderillas o pintura amarilla) — para que usted pueda trabajar alrededor de ellas y salvarse de posibles lesiones o daños a la propiedad.

**Click
Before
YouDig.com**

811
Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.



Sepa lo que hay debajo

ROW y ubicación de las tuberías

Una tubería sigue un trayecto angosto y despejado de tierra, llamado ROW, que permite a nuestros empleados y contratistas tener acceso a la tubería para inspeccionarla, mantenerla, someterla a pruebas y para casos de emergencia.

Se puede determinar la ubicación aproximada de la tubería mediante el letrero señalizador.

Algunos comentarios importantes con respecto al ROW y a los letreros señalizadores de las tuberías:

- No se deben quitar ni reubicar los letreros señalizadores.
- Si se sospecha o se descubre una emergencia, llame al número que figura en el letrero señalizador.
- Los ROW de la tubería deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para permitir el acceso a la tubería. Las tuberías se patrullan desde el aire y por tierra, y las obstrucciones impiden realizar inspecciones adecuadas.
- El letrero señalizador de la tubería muestra el nombre del operador, el contenido y el número de emergencia.
- No se deben utilizar los letreros señalizadores para proporcionar la ubicación exacta ni son una alternativa al llamado al 811.



**Letrero
señalizador
de venteo**



**Letrero
señalizador
de tubería**



**Letrero
señalizador
aéreo**



Sepa lo que está cerca de usted

Instalaciones en superficie

Si bien la mayoría de las tuberías de Enbridge están enterradas, nuestro sistema también incluye otras instalaciones como estaciones de compresión, estaciones de medición y almacenamiento de gas natural. Es importante que sepa cómo son las operaciones normales en estas instalaciones.

Mantener las tuberías seguras

El objetivo del programa de gestión de integridad de Enbridge es mejorar la seguridad de las tuberías a través de un método sistemático que incluye recolección de datos, evaluación de riesgos, evaluaciones de integridad, prevención y mitigación. El Departamento de Transporte de EE. UU. creó reglamentaciones específicas para Áreas

de Alta Consecuencia (HCA) y Áreas de Consecuencia Moderada (MCA) con respecto a las operaciones y el mantenimiento de las tuberías. Estas reglamentaciones son más rigurosas que para los sitios que no son de alta consecuencia ni de consecuencia moderada y se concentran en las actividades de gestión de la integridad en áreas pobladas y áreas donde sería difícil evacuar gente. En la mayoría de los casos, aplicamos los requisitos más rigurosos a la operación de todas nuestras instalaciones de tuberías y no solo a las áreas de alta consecuencia o de consecuencia moderada.

Si nota alguna actividad sospechosa u olor anormal cerca de una de nuestras instalaciones en superficie, llame de inmediato al 911 y luego llame al número de emergencia de Enbridge para su área, que atiende las 24 horas.

Instalación y propósito

Las **estaciones de compresión** mueven el gas natural por la tubería a una presión uniforme.

Las **estaciones de medición** miden y los **sitios de válvulas** controlan la circulación de productos por las tuberías.

El **almacenamiento de gas natural** ayuda a equilibrar la oferta y la demanda de gas natural. Durante los períodos en que la necesidad de gas natural no es tan alta, se almacenan suministros de gas natural. Cuando aumenta la demanda del consumidor, vuelven a circular los suministros por la red de tuberías interestatal para poder entregarlos.

Operaciones normales

Cada estación tiene funciones incorporadas de seguridad para detectar problemas y cerrar totalmente el equipo en forma automática. Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.

No deberían detectarse olores considerables durante las operaciones normales.

Cada instalación tiene funciones incorporadas de seguridad para detectar problemas y cerrar totalmente el equipo en forma automática. Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.

Sepa lo que está cerca de usted



Cruzar o atravesar el ROW

Los ROW no están designados como caminos ni como sitios de almacenamiento. El peso de los vehículos, equipos o materiales puede dañar las tuberías que están debajo.



LO QUE NO DEBE HACER

- Utilizar un ROW de tuberías de Enbridge sin obtener antes la autorización de Enbridge.
- Cruzar el ROW.
- Viajar a lo largo del ROW.
- Estacionar vehículos o equipos en el ROW.
- Acopiar materiales en el ROW.

Cruce de vehículos y equipos móviles

Como parte del compromiso continuo de Enbridge con la seguridad pública, Enbridge exige que cualquier persona que desee cruzar la tubería con un vehículo, incluso vehículos recreativos como 4X4, vehículos todo terreno, vehículos utilitarios y motocicletas, o equipos móviles (fuera del sector recorrido de una carretera o ruta provincial) solicite el consentimiento por escrito de la compañía de tuberías antes de realizar el cruce. Cuando presenta su solicitud, le da a Enbridge la oportunidad de evaluar:

- Si el vehículo, maquinaria o equipo móvil que se utiliza puede cruzar o atravesar en forma segura nuestras tuberías dentro del ROW en esa ubicación.
- Si el uso propuesto es seguro mediante la confirmación de la ubicación y profundidad de las tuberías en el lugar del cruce.
- Si se requiere alguna medida de mitigación debido a un riesgo potencial o a que no existen lugares de cruce alternativos.

Cruce durante una emergencia

Si, cuando se responde a una emergencia, es necesario cruzar el ROW, llame al número de emergencia de Enbridge antes de hacerlo.

Cruces que no son de emergencia

Envíe un correo electrónico a Enbridge a crossingsus@enbridge.com antes de utilizar el ROW.

Contactar a Enbridge



Número de emergencia
las 24 horas: 1-800-231-7794

Si tiene una pregunta que no es de emergencia sobre el Programa de prevención de daños, el Programa de gestión de integridad o las operaciones de Enbridge en su área, puede llamar a Información Pública al **1-888-293-7867** o visitar enbridge.com/uspublicawareness.



Línea directa del Departamento de Terrenos y Derechos de Vía (Land and ROW Hotline)
1-888-217-9110



Correo electrónico
uspublicawareness@enbridge.com



Sitio web
enbridge.com/uspublicawareness



Facebook
facebook.com/enbridge

Este folleto abarca todos los gasoductos y activos de midstream que son propiedad de Enbridge, incluso:

- Algonquin Gas Transmission, LLC
- Big Sandy Pipeline, LLC
- Bobcat Gas Storage
- Brazoria Interconnector Gas Pipeline, LLC
- East Tennessee Natural Gas, LLC
- Egan Hub Storage, LLC
- Enbridge Offshore (Gas Gathering), LLC
- Maritimes and Northeast Pipeline, LLC
- Moss Bluff Hub, LLC
- Pomelo Connector, LLC
- Saltville Gas Storage Company, LLC
- Steckman Ridge, LP
- Texas Eastern Transmission, LP
- Valley Crossing Pipeline, LLC



Le rogamos que escanee si usted o alguien que usted conoce preferiría recibir la información de este folleto en otro idioma que no sea inglés.

Información crítica de seguridad



Riesgo: Ignorar la información crítica de seguridad a continuación podría generar riesgos adicionales para el público, el personal de emergencia y el medio ambiente.

Cómo reconocer la fuga de una tubería

En el caso improbable de que ocurra una fuga en una tubería, uno o varios de los factores mencionados a continuación típicamente le ayudarán a reconocerla.



Es posible que vea:

- Tierra soplada por el viento o que parece ser arrojada en el aire
- Llamas, si el gas se prende fuego
- Una corriente de vapor blanco o nube que parece neblina
- Acumulación de escarcha inesperada en el suelo
- Vegetación muerta o dañada en un área verde
- Borboteo continuo en áreas mojadas o en una laguna, arroyo o río



Es posible que oiga:

- Sonido fuerte e inusual rugiente, de soplo, sibilante o similar a un silbido fuerte



Es posible que huela:

- Tuberías odorizadas: Un olor inusual a azufre o huevo podrido
- Tuberías no odorizadas: Un olor leve a combustible diesel o petróleo

Peligros asociados con una fuga o ruptura de una tubería de gas natural



Mareos o asfixia si la fuga ocurre en un espacio cerrado



Ignición/incendio si la fuente de ignición está presente durante la fuga, lo cual puede causar quemaduras



Posible explosión si el gas natural se mezcla con el aire



Proyectiles despedidos por la fuerza del gas que se escapa

Lo que NO DEBE HACER si hay una fuga



No toque los líquidos o vapores que salgan de la tubería.



No conduzca su vehículo hacia el área.



No se quede adentro de un edificio si el olor es más fuerte adentro que afuera.



No encienda ni apague aquello que pueda generar una chispa, como teléfonos celulares, teléfonos, radios de comunicación en dos sentidos, interruptores de luz, alarmas de vehículos, mecanismo de acceso a vehículos sin llave y linternas, hasta que se encuentre en un lugar seguro.



No encienda un cerillo y evite las llamas abiertas.



No intente extinguir un incendio de gas natural.



No abra ni cierre ninguna válvula de la tubería; deje la operación de todas las válvulas al personal de la compañía de tuberías.

¿Qué sucederá después?

La seguridad pública será la prioridad principal mientras Enbridge, los contratistas y el personal de emergencia local colaboran para evaluar y responder a la fuga de la tubería. Las autoridades públicas de seguridad de la zona determinarán si los residentes deben evacuar o refugiarse en el lugar donde están. Es posible que se les pida a los residentes evacuar si ya no es seguro quedarse en el área o que se les pida refugiarse en el lugar donde están en caso de que pueda haber algún peligro en el ambiente.

Pasos para una respuesta segura

Si está en peligro inmediato, si daña la tubería u observa o sospecha que hay una fuga — aunque no esté seguro de cuán grave sea — siga estos pasos:

1

Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de ésta, alejándose en dirección contraria a la fuga de producto.

2

Advierta a otras personas para que se alejen.

3

Llame al 911.

4

Llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, para su área, que atiende las 24 horas: **1-800-231-7794**.

5

Siga las instrucciones que le den el personal de emergencia local y Enbridge.